

理论语义学

研究

THEORETICAL
SEMANTICS

彭玉海◎著
黑龙江人民出版社

理论语义学 研究

THEORETICAL
SEMANTICS

第1卷第1期

2020年1月出版

理论语义学研究

THEORETICAL SEMANTICS

彭玉海 著

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

理论语义学研究/彭玉海著. —哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2008. 6
ISBN 978 - 7 - 207 - 07804 - 9

I. 理... II. 彭... III. 语义学—研究 IV. H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 066998 号

责任编辑: 张晔明
封面设计: 张 娟

理论语义学研究
Lilun Yuyixue Yanjiu
彭玉海 著

出版发行 黑龙江人民出版社
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼 (150008)
网 址 www. longpress. com
电子邮箱 hljrmcbs@yeah. net
印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂
经 销 新华书店
开 本 880 × 1230 毫米 1/32
印 张 16. 75
字 数 430 000
版 次 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 207 - 07804 - 9/H · 291
定 价 36. 00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问: 北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

前 言

自布龙菲尔德以来,语义学一直被认为是语言研究中相对滞后的一个薄弱环节,理论语义学的研究尤其如此。在语言学“大语义化”的背景下,理论语义学引起人们越来越多的关注。目前学术界对理论语义学的定位并未达成共识,相关课题的研究还处于探索阶段。与一般意义上的语义学或者传统语义学相比,理论语义学在研究套路、研究格局、研究宗旨等方面都有所不同,它力求系统、全面地考察语言语义的实质问题、充分展示语义机制的理论蕴涵与张力。在本书看来,理论语义学主要有这样一些特征:整合化、系统化、多层级化——在描写特定自然语言时,将其语法与词汇两个不同层面的意义使用相同的形式化语言统一起来,形式化的词汇意义描写与语法意义描写构成整合描写的两个不可分割的部分;将词汇的释义内容与语法的规则系统有机地相互协调,融为一体。相应的,我们对“理论语义学”的认识有两个方面——研究的维度:词法(形态)、句法、词汇、语义以及语用、情态-修辞;研究的结构单位层次:词素、义素、词、词组、句子乃至线性语句或话语行为。理论语义学特有的研究原则和方法论体现了当代语言学诸如研究对象范围扩大、描写任务增加、注重语言研究的一体化等积极趋势。基于这些特点,本书把认知语义、被动句式的语义、语言(语义)整合描写、形式化语义语言、“词汇信息库”、语言的动

II 前 言

态语义信息、深层-表层结构与句子语义、非真值意义、“新功能主义”范式等方面的研究内容有机地结合起来,对相关问题进行立体透视和多元阐释。这些问题的研究将充分展现语义学的理论宽度与厚度,有益于廓清当代语义学的理论思维和线索。

本书分析表明,理论语义学研究需要深入到语义的微观层次、深入到语言语义内容的多维结构中,只有这样才有利于积部分为整体、一步步地接近并把握语言的本质。

书中呈现的内容大部分系研习心得,是笔者对理论语义学问题进行的一些思考、总结,其理论脉络和方法论还欠粗糙,具体论述也可能挂一漏万、失之偏误,望学界同仁辟正。

希望本书的面世能为大家提供一个学术交流的平台,更希望它能抛砖引玉,吸引更多有志趣者参与到相关课题的研究工作中来,以推动语义学理论不断向前发展。

本书是霍英东教育基金会高校青年教师基金项目“俄语动词范畴与理论语义学”(批准号:91099)的研究成果。在专著的写作和出版过程中,黑龙江大学俄语语言文学研究中心给予了大力支持,黑龙江人民出版社编审张晔明先生为本书的出版付出了不少心血。在此谨一并致谢!

彭玉海

2008 年

目 次

前言	I
第一章 认知语义研究	(1)
第一节 动词语义的认知考察	(1)
第二节 动名词的认知语义分析	(20)
第三节 动词转喻与题元认知语义功能分析	(37)
第四节 题元格式塔及其认知语义参数解读	(52)
第五节 句式转换及其认知语义阐释	(66)
第二章 被动句语义问题研究	(82)
第一节 俄汉被动句的语义特征分析	(82)
第二节 俄汉被动句的认知共性	(98)
第三节 俄汉被动句题元研究的“层级观”	(109)
第四节 被动句题元结构的语义变异	(122)
第三章 动词语义研究	(142)
第一节 动词语义与客体题元	(142)
第二节 动词范畴的语义空缺	(154)
第三节 动词语义的“同相-异相”范畴	(171)
第四节 动词语义的义素分析	(184)
第五节 体力行为意义动词的语义次范畴化	(200)

· 2 · 目 录

第六节 动词语义研究的词典化倾向	(212)
第四章 语言语义形式化分析	(221)
第一节 动词语义句法分布分析策略	(221)
第二节 动词的语义 - 句法 - 交际性能	(237)
第三节 动词语义变异及其形式化分析	(261)
第四节 关系动词语义范畴的形式化分析	(276)
第五节 情感意义动词语义范畴的形式化分析	(311)
第五章 形式化语义语言与“词汇信息库”研究	(344)
第一节 俄语动词词汇信息库	(344)
第二节 俄语动词词汇信息库的建构及其 机器操作程序	(352)
第三节 俄语动词词汇信息库与语料库	(371)
第六章 语义信息的动态化研究	(382)
第一节 语义信息的动态分析模式	(382)
第二节 非真值意义的语言学价值	(401)
第三节 理论语义学中的“新功能主义”范式	(421)
第四节 语义 - 语用视角下的主体范畴	(441)
第五节 语义知识和语义操作	(460)
第六节 深层 - 表层结构与句子的语义阐释	(471)
第七节 语义学和语用学 深层与表层结构	(488)
参考文献	(501)

第一章 认知语义研究

第一节 动词语义的认知考察

动词意义描写是反映认知语义学的一个窗口。可以运用当代认知语言学的观点和方法对俄语动词语义问题作认知方面的分析和研究。我们将主要从认知凸显和认知域的转移两大方面对动词的语义构成、语义表现、语义关联以及动词多义、引申意义的理据等内容加以探讨。这对于从认知角度深化动词语义的研究、充实和完善认知方法论都有益处。

本质上讲,认知结构就是一个人的知识结构。认知语义学把语言看成是一个非自足的知识网络,包括形式范畴、概念系统、结构图式、原型表征、关系表达系统和知识系统等,着力分析语言跟人的认识、跟人的知识有关的种种问题,认为客观世界由大脑认知机制的投射规则映现到语言语义层面并形成各种非真值条件意义、各种心智转喻意义。这些意义因而实际代表着某种观念化或概念化,是人对外部的、社会的、语言环境的意识,归结起来就是一种认知处理。认知语义学有别于主流的结构主义语义方法论的突出一点是重视意义之间的关联性——即人的意识、心智中各种语义要素的组织路径(compositional path)及其实际关系、重视意义衍生机制和推理机制的探讨。本节主要从认知角度对俄语动词所

作的相关研究将主要围绕认知凸显和认知域的转移两方面展开。

1. 动词语义与认知凸显

认知语言学理论有两种基本的语言认知观,即经验观^①(the experiential view)和凸显观(the prominence view)或“信息中心”观,它们是“从语言方法上对世界朴素图景(наивная картина)进行描写的基本原则”(Е. Рахилина 2000:15—16)。对动词语义的描写须参照开放的知识系统或范畴化的知识构架(knowledge frame)来进行,一个动词的语义不仅是这一动词在人的大脑中形成的一个情景,而且更是构建该情景事件的具体方式,包括突出情景事件的某一方面,人的期待、假设、主观认定等都可以成为注意焦点(focus of attention),这即是认知意象、认知激活中的语义凸显。例如,句子 *Моль ест*(蛀蚀) *платье*/*Дым ест*(刺痛) *глаза*, *Меня еда*(折磨) *тоска*, *Ел*(责备) *его целый день*。从动作性质(性能)、动作方式、行为结果上凸显动词语义,后两个句子还凸显了认知“评价”,表示跟人的期望相违背的行为。句子 *Она покрыла*(清偿) *задолженность*。和 *Она покрыла*(掩饰) *преступление ложью*。中凸显的都是“使不必要的事物再也看不见”。但前一句中“该事物确实被清除了”,而后一句子中“该事物(事件)客观上依然存在”。这两个句子凸显点的不同叫“亚凸显”(subsaliency)区别。句子 *Солдат получил приказ от командира*—*Солдат получил*

① 根据认知语言学的“人类中心说”(anthropocentrism)、“拟人说”(anthropomorphism),认知事物总是从人自身及自身的行为和对世界的感知经验出发,延伸到外界事物,而后引申到空间、时间、性质等。人类经验的组织过程产生于人日常生活中身体经验的内在结构,它实际上先于或独立于任何概念。尽管原有的概念可以作用于人的经验,但是人的基本的经验结构却是一直都存在着的,而这些基本经验结构就是意象图式,它先于概念对既有经验作条理化、体系化。认知语义中主要的意象图式有:容器图式、方位关系图式,源头—路径—目标图式、局部—整体图式等。

приказ у командира,左句凸显的是“获得命令”事件本身,更具体地讲,“命令”在此是凸显的概念。而右句凸显的是“(获取)命令的来源”,具体些就是“司令员”才是凸显概念。这一点在句子 *Игорь воспринимал приём от учителя—Игорь воспринимал приём у учителя*,*Сын научился всяким пакостям от него—Сын научился искусству полемики у него*. 中也有突出反映:这些动词句子事件中,让人更为关心的是“得益于谁”:“师从于谁”、“从谁那儿学会了……”(у N₂)。而动词 *воровать*, *грабить*, *изъять*, *конфисковать*, *взимать* 等表示的命题事件中,明显受损或被动受制的一方是关注的重点,认知上显著度更高,因而其后只用词形“у N₂”,而不是“от N₂”。进而言语交际中这种动词句子的 у N₂ 成分一般都不会省略,而上引例子中的 от N₂ (指 от командира 等)类成分却往往可以隐去。主动句、被动句在语义上的真值条件虽相同,如英语句子 *The war destroyed the city. —The city was destroyed by the war*. 左边的主动句凸显事件的因果关系,而右边的被动句强调由于外力的作用而导致“城市”状态的负面变化,这种变化与言语者的期望相背离。句子 *Художник написал портрет. —Портрет написан художником*. 被动句突出的是“新事物的形成”、“世界新状态的出现”(A. Wierzbicka 1980:72),即这一从无到有的变化跟说话人的期望相吻合。这同汉语被动句的认知语义解读相近。王力(1989:1—4)指出,汉语被动句原型结构的语义核心是表达事状意义或静态过程,表示一个已然事件,强调由于某个事物的实现而产生了该事件带来的新情况、新状态。

动词凸显的语义成分也会不一样,比如俄语关系动词(包括隐喻而来的关系动词) *подходить*, *напоминать*, *походить*, *заваливать*, *пересекать*, *экспортировать/импортировать* 等,其句子在认知心理上可能包含“前像”或“图形”(figure/фигура)与“背景”(ground/фон)的区别,这一区别不完全决定于事件客观信息或句子的真值、所指,该区分实际上是外部输入与内在主观能动原则交

互作用的产物。例如,在命题内容上 Гора *подходит* к ручью. 跟 Ручьё *подходит* к горе. 相当,但在这一空间关系中前像跟后景不对称,拿出来加以凸显的成分不一样,Гора *подходит* к ручью. 中以 гора 为前像或“射体”(trajector),以 ручьё 为后景或“界标”(landmark)。句子 Ручьё *подходит* к горе. 中则以 ручьё 为前像,以 гора 为后景。同样,句子 Крыша *опирается* на четыре столба—Четыре столба *поддерживают* крышу. 中的“前像—后景”也应作类似分析。不过,在该类动句中,可以凸显为前像的语义成分可能有特定限制,或者说是有层次分隔的。如句子 Сын *нравом походит* на отца; Здание института *напоминает* Средневековый замок/Вершина горы *напоминает* колпак; Рельсы *пересекают* площадь; Камень *заваливает* вход в пещеру. 中能够分离出来加以凸显的分别只能是 сын, здание института/вершина горы, рельсы 及 камень,因为从认知凸显原则(saliency principle/prominence)上讲,“心理时效”离我们近的胜过远的,“动态的”胜过“静止不动的”,后出现的事物往往包含变异特征、也可能是人们不熟悉的特征,在人的认知心理上是运动、变化着的^①,更有机会成为新信息的吸纳点。作为后景的事物,是在先、既有、已被认同的,认知心理上往往是静止、不动的,只是为前像提供一种衬托和参照。显然,这里的凸显也清晰地反映了事件的逻辑—事理意义(предметно-логическое значение)。

俄语句子 Шофёр *заваливал* горячее в бак—Шофёр *заваливал* бак горячем(类似的还有:засыпать бульжник в яму—засыпать яму бульжником, забить паклю в щель—забить щель паклей等); Они *погрузили* товар на вагон—Они *погрузили* вагон

① 注意:这里我们把“动态”作“静态化”的理解,即静态、抽象的关系事件中的一种运动、变化,可称其为“心理动态”。而认知“前像”表示的事物在时间、空间上本身是动态的。

товаром. 在认知语义上的特性为:有“完形”(gestalt)感知的“邻近原则”或“距离象似”在起作用——即句子两个结构成分之间距离的远近反映着概念上两个相应成分的距离远近(沈家煊 1993),以上左句子中 горячее 与 бак, товар 与 вагон 是分开的,相应的句中动作“盛”、“装”跟状态“满”被切分为两个不同的过程或两个分离的过程,即不一定“盛满”、“装满”,凸显的部分更多是动作过程本身。而右句子中 горячее 与 бак, товар 与 вагон 是紧挨着的,相应的动作“盛”、“装”跟继后状态“满”整体上已融合为一个过程,二者无法分离:容物已为容器“所有”,容器已被容物充满(占据),这在认知语义制约上叫“完整效应”(holism effect)。

再如英语句子: Bill sent a walrus to Joyce. — Bill sent Joyce a walrus. 这种句子的语义差异是许多人都十分关注的,从认知上讲,这里实际是意象凸显点的不同:对同一事件或框架的两种不同观察、解读方式,对同一情景形成两种不同的意象,从而构成两个不同的认知语义结构(沈家煊 1994):这一不同或对立表现为对情景所关联的不同方面加以凸显,左句子描写“海象转移的路径”(путь следования),从而使事件的这一方面得以突出,即凸显了“发送”的过程。右句子直接宾语、间接宾语(双域内论元)并置在一起,表现的是人对动物的“拥有”关系,因而凸显的是“海象”转移的结果或领属终位的变位。质而言之,左句子凸显的是“物理行为”事件的一个方面,右句子凸显的是“社会(领有)行为”事件的一个方面。又如: Mary taught Spanish to the students — Mary taught the students Spanish. 左句凸显的是“玛丽教学生西班牙语”这一事件本身,而右句所凸显的则从该事件本身转移到了事件结果上。换言之,左句不表示学生是否学会西班牙语,而右句则表示学生成功地学会了。顺便指出,这样的认知分析可以帮助厘清一些句子语义异常的症结。

动词认知凸显意义在动词题元功能中也有反映。俄语中有不少动词句子的“概括题元”既可以是施事,也可以是受事、工具、容

器等语义角色等: *Рабочие* (施事) строят клуб, *Клуб* (受事) строится рабочими/*Старик* (受事) умер от болезни, *Дети* (感事) любят мультфильм, *Ключ* (工具) открывает дверь, *Бутыль* (容器) вмещает 10 литров молока/*В бутыль* (容器) входит 10 литров/*В комиссию* (容器/机构) ходит 12 учёных. 即题元相同但角色功能相异,这实际上决定于人们观察事件的方式不同,在特定类行为、情景中选取了不一样的注意焦点,相应选取不同的参与者或语义角色占据主体题元位,表达了认知上的不同意义。

另外,动词语义结构在相关认知域中的覆盖范围可称为基底 (base),基底的某一部分若成为关注焦点,亦即被凸显出来,这凸显的部分可构成前投 (profile)。整体上讲,一个动词的语义不光取决于基底,也不光取决于前投,而是取决于基底和前投的结合。但从动词多义关系上讲,义项之间的差别或者说转义义项的语义核心往往在于“前投”的不同。例如,俄语中极为常用的动词 *бить* 的 18 个转义义项^①:

1) Было слышно, как за порогом нетерпеливо бьёт копы-

① 本书所采用的相关动词义项和例句的主要来源是:《Словарь русского языка》(Тт. 1—4), АН СССР, М., 1957—1961;《Словарь русского языка Ожегова》(Издание 18-ое) Под ред. Н. Шведовой, М., 1996;《Толковый словарь русского языка》(С. Ожегов и Н. Шведова), М., Изд. «Азбуковник», 2000; Л. А. Новиков «Словарь антонимов русского языка», М., «Русский язык», 1984; Л. А. Новиков «Словарь русского языка», М., «Арсис лингва», 1996;《Толковый словарь русских глаголов», М., АСТ-ПРЕСС, 1999;《Толковый словарь русского языка конца XX в.», СПб, 1998;《Словарь синонимов русского языка》Под ред. А. Евгеньевой, М., Астрель АСТ, 2001;《Русская грамматика》Тт. 1—2, АН СССР, М., 1980;《大俄汉词典》,北京:商务印书馆,1992年;《俄汉详解大词典》(四卷本),哈尔滨:黑龙江人民出版社,1998年;《俄汉文学翻译词典》(龚人放主编),北京:商务印书馆,2000年。《俄汉详解大词典》(四卷本),黑龙江人民出版社,1998年。

том по мёрзлой земле и фыркает верховой конь. (К. Паустовский) (可以听到门外马儿不耐烦地用蹄子刨着冻硬了的土地并打着鼻响。)

Андрей бьёт кулаками по столу от гнева. (安德烈气得直用拳头捶桌子。)

- 2) Косой дождь бьёт в глаза. (雨点斜打着玻璃。)

Гудит и завывает ветер, бьёт хлопьями снег в окно. (风在呼啸,雪片纷纷打在窗户上。)

Холодный ветер бил ей в лицо. (寒风打在她的脸上。)

- 3) Солнце било в окно сквозь занавеску. (阳光透过窗帘照射进来。)

Свет бьёт в глаза. (光线刺眼。)

- 4) Её бьёт жестокая лихорадка. (她得了很重的痢疾,直打哆嗦。)

Больного била нервная дрожь. (病人神经质地一阵颤抖。)

- 5) Рабочие бьют сваи. (工人们在打桩)

- 6) Они бьют в барабаны «холодной войны». (他们加紧鼓吹“冷战”。)

Старож бьёт в чугунную доску. (打更人敲打着铁更板。)

- 7) Часы бьют полную ночь. (时钟指向/打午夜十二点。)

На деревенской колокольне бьёт час. (村子的钟楼上正打1点钟。)

Бьёт третий звонок, но поезд ещё стоит. (响第三遍铃了,但火车还没有开。)

Вам восемь лет, а мне семнадцать било. (你8岁,而我已满17周岁了。)

- 8) Бьют тревогу/зарю. (发出警报/起床号令。)

- 9) Звонко били перепела в полях. (田野里的鹌鹑断断续续

地大声啼叫。)

Птицы пели. Вот это бьёт зяблик. Это трещит коростель. (鸟儿在唱,这是燕雀断断续续地叫,那是秧鸡在吱吱嘎嘎地叫。)

- 10) Город никак не уступал другим губернским городам: сильно била в глаза жёлтая краска на каменных домах. (Н. Гоголь) (这座城市丝毫不比别的省城逊色,黄颜色的砖房引人注目/特别显眼。)

- 11) Запах гнили и земли бил из пещеры мне в лицо. (一股霉烂味和泥土味从地洞里迎面扑来。)

Станный запах бьёт в нос. (异味扑鼻。)

Это вино бьёт в ноги. (喝了这酒两条腿发软。)

Водка бьёт в голову. (伏特加的酒劲冲上头来。)

- До тошноты било в нос свежей краской. (新上的油漆的气味直冲鼻子,令人作呕。)

- 12) Источники били из-под камней. (泉水从石头底下涌出来。)

В саду бьют фонтаны. (花园里的喷泉在喷水。)

Кровь бьёт из раны. (血从伤口涌出。)

Молоко звенит в посуду. Бьёт рогами в стену скот. (А. Твардовский) (牲口用犄角顶墙,奶水哗哗地往桶里淌。)

- 13) Наша армия мужественно бьёт захватчиков. (我军英勇地打击侵略者。)

Первая футбольная команда несколько раз била вторую. (足球一队几次踢赢二队。)

- 14) Критика бьёт по его больному месту. (批评击中了他的要害。)

Его слова бьют в самую суть дела. (他的话抓住了事情

的本质。)

Инфляция бьёт по всему миру. (通货膨胀使全世界受到打击/通货膨胀席卷全球。)

- 15) Винтовка бьёт на 2000 метров. (这支步枪的射程是两千米。)

Ружьё хорошо бьёт. (这支枪很好使。)

- 16) Наш проект бьёт на эффект. (我们的方案追求效果。)
Он бьёт на твою доверчивость. (他正打算利用你的轻信。)

- 17) Мастера бьют масло из бобов/из молока. (师傅们在榨豆油/捣制黄油。)

Он стоит там бьёт шерсть. (他正站在那里弹羊毛。)

- 18) Рыбак бьёт крупную рабу острогой. (渔民用渔叉捕一条大鱼。)

Скот бьют на бойне. (屠宰场在宰杀牲口。)

我们尝试将这些转喻义项细分为以下9组:

- i) 使人或事物受到某种强力的作用[义项1)—5)];
- ii) 通过“敲打”传达某种信息[义项6)—7)];
- iii) 发出某种声响义[项8) —9)];
- iv) 以某种强力作用使人受到某种感官的刺激[义项10) —11)];
- v) 以强力的形式释放出……[义项12)];
- vi) 敌对、对抗[义项13)];
- vii) 击中(要害)、席卷[义项14)];
- viii) (事物)性能[义项15)];
- ix) 以强力的方式或一种极端的方式去获取……[义项16) —18)]。

该动词本义为“打(人), 揍, 殴打”: бить его по голове и спине (打他的头和背), бить себя в грудь (拍打着自己的胸脯),